

SANDEL®

Weighted Safety Scalpel™
Non-Weighted Safety Scalpel™

REF	2210-N	2230-N
	2211-N	2231-N
	2215-N	2235-N
	2220-N	

- EN

SANDEL Safety Scalpel

FR

Scalpel de sécurité SANDEL

DE

SANDEL Sicherheitsskalpell

NL

SANDEL Veiligheidsscalpel

IT

Bisturi di sicurezza SANDEL

ES

Bisturí de seguridad SANDEL

PT

Bisturi de Segurança SANDEL

NO

SANDEL Sikkerhetsskalpell

DA

SANDEL sikkerhedsskalpel
- SV

SANDEL säkerhetsskalpell

FI

SANDEL-turvaskalPELLi

PL

Bezpieczny skalpel SANDEL

CS

SANDEL bezpečnostní skalpel

AR

SANDEL مشروط امن

TR

SANDEL EmniyetliBisturi

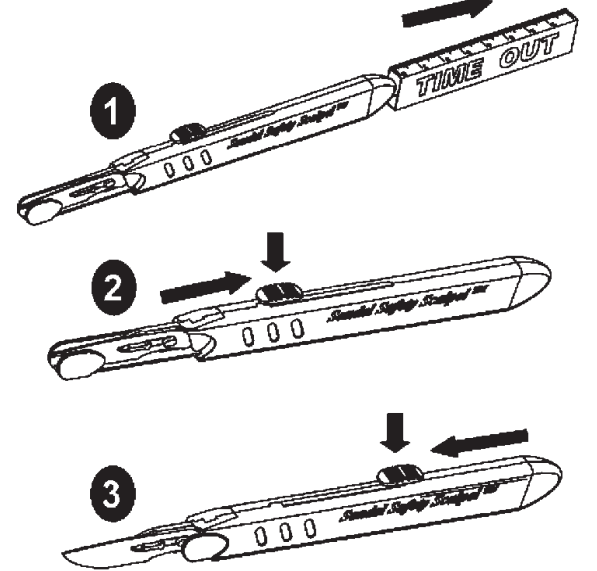
Ansell

EN INSTRUCTIONS FOR USE

Sterile, Weighted, Non-Weighted, Disposable Safety Scalpels

Do not use if package is damaged or opened.

1. Remove TIME OUT® sleeve prior to use.
2. To expose blade, push safety button down and slide back.
3. Before each pass and prior to disposal, slide safety button down and forward until a click is heard and blade is fully covered.



CAUTION: SANDEL Safety Scalpels should only be dispensed from the original inner carton and should not be emptied into another container prior to use. Emptying the product into another container prior to use may cause the scalpel blade to become exposed.

FR MODE D’EMPLOI

Scalpels de sécurité à usage unique, stériles, lestés ou non

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert.

1. Ôtez le manchon TIME OUT® avant emploi.
2. Pour exposer la lame, appuyez sur le bouton-poussoir et faites-le coulisser vers l'arrière.
3. Avant chaque application et avant l'élimination, appuyez sur le bouton-poussoir vers l'avant jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre et que l'embout protecteur recouvre toute la lame.

MISE EN GARDE : Toujours distribuer les scalpels de sécurité SANDEL à partir du carton interne d'origine. Ne pas les placer dans un autre conteneur avant usage. Ne pas les placer dans un autre conteneur avant usage, au risque d'exposer la lame.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Sterile sicherheitsskalpelle zum einmalgebrauch:gewichtet, ungewichtet

Nicht verwenden, wenn die Packung beschädigt oder geöffnet ist.

1. Entfernen sie vor gebrauch die TIME OUT®-schutzhülle.
2. Zum freilegen der klinge den sicherheitsknopf drücken und zurückziehen.
3. Vor jeder übergabe und vor der entsorgung den sicherheitsknopf drücken und nach vorne schieben, bis ein klick zu hören und die klinge vollständig bedeckt ist.

WARNHINWEIS: Die Sicherheitsskalpelle von SANDEL dürfen nur aus der Original-Innenschachtel entnommen und nicht vor der Anwendung in ein anderes Behältnis gegeben werden. Wird das Produkt vor der Anwendung in ein anderes Behältnis gegeben, könnte die Skalpellklinge freigelegt werden und dadurch ungeschützt sein.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Beveiligde wegwerpscalpels, steriel, verzaard en niet-verzaard

Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.

1. Verwijder de TIME OUT® huls vóór gebruik.
2. Druk de veiligheidsknop in en schuif deze naar achteren om het mes uit te schuiven.
3. Alvorens door te geven of weg te werpen, eerst de veiligheidsknop indrukken en naar voor schuiven tot u een klik hoort en het mes volledig is afgedekt.

WAARSCHUWING: SANDEL-veiligheidsscalpes uitsluitend uit het originele binnenkarton distribueren. Voor gebruik de verpakking niet in een andere houder legen. Door het product in een andere houder te storten kan het scalpellemmet bloot komen te liggen.

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Bisturi di sicurezza monouso, sterile, appesantito/non appesantito

Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.

1. Rimuovere la copertura protettivaTIMEOUT® prima dell'uso.
2. Per estrarre la lama, premere verso il basso il pulsante di sicurezza, quindi farlo scorrere all'indietro.
3. Prima di ogni passaggio o dello smaltimento, far scorrere il pulsante di sicurezza verso il basso e poi in avanti, fino a sentire uno scatto che indica la copertura totale della lama.

AVVERTENZA: i bisturi di sicurezza SANDEL devono essere prelevati solo dal cartone interno originale e non svuotati in un altro contenitore prima dell'uso. Svuotare il prodotto in un altro contenitore prima dell'uso può causare l'esposizione della lama del bisturi.

ES INSTRUCCIONES DE USO

Bisturías desechables de seguridad, estériles, equilibrado, no equilibrado

No utilizar en caso de que el paquete esté danado o abierto

1. Retire la funda TIME OUT® antes del uso.
2. Para exponer la cuchilla, presione el botón de seguridad y deslícelo hacia atrás.
3. Antes de cada pase y antes de desechar el escalpelo, presione el botón de seguridad y deslice hacia delante hasta que la cuchilla esté completamente cubierta y se oiga un chasquido.

PRECAUCIÓN: Los escalpelos de seguridad SANDEL deben dispensarse exclusivamente en su envase original de cartón, sin traspasarlos a otro recipiente antes de su uso. Si se traspasa el producto a otro recipiente antes de su uso puede provocar una exposición del filo del escalpelo.

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Bisturis de segurança descartáveis, esterilizados, com peso, sem peso

Não utilizar se a embalagem estiver danificada ou aberta.

1. Remover a manga TIME OUT® antes da utilização.
2. Para expor a lâmina, empurrar o botão de segurança para baixo e para trás.
3. Antes de cada passagem e antes da eliminação, deslizar obotão de segurança para baixo e para a frente até ouvir um clique e a lâmina ficar completamente coberta.

ATENÇÃO: os bisturis de segurança SANDEL devem ser apenas distribuídos a partir da caixa interna original e não devem ser esvaziados para outro recipiente antes da utilização. Esvaziar o produto para outro recipiente antes da utilização pode fazer com que a lâmina do bisturi fique exposta.

NO IBRUKSANVISNING

Steril sikkerhetsskalpell for engangsbruk, balansert eller ubalansert

Må ikke brukes om emballasjen er skadet eller åpnet.

1. Fjern TIME OUT® hylsteret fra omslaget før bruk.
2. Trykk sikkerhetsknappen ned og skyv bakover for å få frem skalpellbladet.
3. For å skjule skalpellbladet presses sikkerhetsknappen ned og fremover inntil det høres et klikk og skalpellbladet er beskyttet.

FORSIKTIG: SANDEL-sikkerhetsskalpeller skal bare dispenseres fra originalkartongen og bør ikke flyttes over i en annen beholder før bruk. Å tømme produktet i en annen beholder før bruk kan føre til at skalpellbladet blir eksponert.

DA BRUGSANVISNING

Sterile sikkerhedsskalpeller til engangsbrug, med og uden vægt og langt håndtag

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget eller åbnet.

1. Tag TIME OUT® hylsteret af inden anvendelse.
2. Blotlæg bladet ved at trykke sikkerhedsknappen ned og trække den tilbage.
3. Hver gang skalpellen skifter hænder, og inden den kasseres, skal sikkerhedsknappen trykkes ned og skubbes frem, indtil der høres et klik, og bladet er helt dækket.

FORSIGTIG: SANDEL sikkerhedsskalpeller må kun tages fra den originale indvendige æske og må ikke tømmes ud i en anden beholder inden anvendelse. Hvis produktet hældes over i en anden beholder før anvendelse, kan skalpelbladet blive blotlagt.

SV BRUKSANVISNING

Sterila säkerhetsskalpeller med vikt, utan vikt, för engångsbruk

Anvand inte om forpackningen ar skadad eller oppnad.

1. Ta av TIME OUT® -hylsan före användning.
2. Dra fram bladet genom att trycka ner och skjuta tillbaka säkerhetsknappen.
3. Efter varje användning och innan skalpellen kastas ska säkerhetsknappen tryckas ner och skjutas framåt tills bladet är helt dolt.

VAR FÖRSIKTIG: SANDEL säkerhetsskalpeller ska endast dispenserars från originalförpackningen – de ska inte flyttas till en annan behållare före användning. Om produkten flyttas till en annan behållare kan skalpellbladet bli oskyddat vilket kan leda till skada.

FI KÄYTTÖOHJEET

Steriilit, painotetut, painottamattomat, kertakäyttöiset turvaskalpellit

Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut tai avattu.

1. Poista TIME OUT®-holkki ennen käyttöä.
2. Saat terän näkyviin työntämällä turvapainiketta alas ja liu'uttamalla taakse.
3. Ennen jokaista vaihetta ja ennen hävittämistä, liu'uta turvapainiketta alas ja eteenpäin, kunnes kuuluu napsahdus ja terä on täysin peitossa.

VAROITUS: SANDEL-turvaskalpellit tulee pitää tarjolla käyttöä varten alkuperäisessä sisäpakkauksessaan eikä niitä pidä tyhjentää toiseen astiaan ennen käyttöä. Tuotteiden tyhjentäminen toiseen astiaan ennen käyttöä saattaa aiheuttaa skalpellin terän esille tulemisen.

PL WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Bezpieczne skalpele jednorazowe — sterylne, wyważone, niewyważone

Nie używać jeśli opakowanie jest zniszczone lub otwarte.

1. Przed przystąpieniem do użytkowania zdejmij nakładkę TIME OUT®
2. Aby odsonić ostrze, naciśnij przycisk zabezpieczający i przesun go do tyłu.
3. Przed każdym podejściem i przed użyciem produktu, naciskaj przycisk zabezpieczający i przesuwaj go do przodu, aż do usłyszenia kliknięcia i całkowitego zakrycia ostrza.

PRZESTROGA: Bezpieczne skalpele SANDEL należy wyjmować wyłącznie z oryginalnego kartonu wewnętrznego, z którego przed użyciem nie wolno przekładać ich do innego pojemnika.

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Sterilní, vyvážené, nevyvážené, jednorázové bezpečností skalpely

Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo otevřen.

1. Před použitím odstraňte TIME OUT® kryt.
2. Pro odkrytí čepele stlačte bezpečnostní tlačítko a posuňte jej vzad.
3. Před každým předáním a před likvidací stlačte tlačítko dolů a posuňte vpřed dokud neuslšíte cvaknutí a čepel je zcela zakrytá.

UPOZORNĚNÍ: Bezpečnostní skalpely SANDEL by před použitím měly být před použitím vyjmuty pouze z původního vnitřního obalu a neměly by být odkládány do jiné nádoby. Odložení produktu do jiné nádoby před použitím může způsobit případná poranění.

AR إرشادات الاستخدام

مشرط ثقيل أو خفيف الوزن ، معقم يتم التخلص منه بأمان

عدم الاستعمال إذا كان الظرف في حالة تلف أو مفتوحا

1. أنزع أنبوب TIME OUT® قبل الاستعمال.
2. لكي تستخدم نصل المشرط. أضغط لأسفل على زر السلامة حتى ينزلق للوراء.
3. قبل كل تمريرة وقبل التخلص من المشرط، لابد من تحريك زر السلامة إلى الخلف والأمام وسماع نقرة للتأكد من التغطية الكاملة للنصل.

من العبوة الكرتونية الداخلية SANDEL تحذير: ينبغي أخذ مياضع أمان الأصلية فقط، وينبغي عدم وضعها بعبوة أخرى قبل استخدامها. قد يؤدي وضع المنتج بعبوة أخرى قبل استخدامه إلى كشف شفرات المبضع

TR KULLANIM TALİMATLARI

Steril, ağırlıklı, ağırlıksız, tek kullanımlık emniyetli bisturiler

Ambalaj hasarlı veya açıkta kullanılmayn.

1. Kullanmadan önce TIME OUT® kılıfını çıkarın.
2. Bıçağı açığa çıkarmak için, emniyet düğmesini aşağı itin ve geri kaydırın.
3. Her geçişten önce ve bertaraf etmeden evvel, bir klik sesi duyulana ve bıçak tamamen kapalı olana kadar emniyet düğmesini aşağı ve ileri kaydırın.

UYARI: SANDEL Emniyetli Bisturiler yalnızca orijinal iç kartondan dağıtılmalı ve kullanılmadan önce başka bir kaba aktarılmalıdır. Ürünün kullanmadan önce başka bir kaba aktarılması, bisturi bıçağının açığa çıkmasına neden olabilir.



EN Single Use only - Re-use could cause post contamination and post operative complication. Product integrity may be compromised by any cleaning or re-sterilization processes used.

FR Usage unique. La réutilisation de ce produit peut entraîner une rétrocontamination ainsi que des complications postopératoires. Le lavage ou la restérilisation risquent de compromettre l'intégrité du produit.

DE Nur für den einmaligen Gebrauch. Die Wiederverwendung kann zu. Kontaminierungen und postoperativen Komplikationen führen. Die Produktintegrität kann durch eine Reinigung oder die Anwendung eines. Resterilisierungsverfahrens beeinträchtigt werden.

NL Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Hergebruik zou kunnen leiden tot postcontaminatie en postoperatieve contaminatie. Het product kan door reinigings- en hersterilisatieprocessen worden aangetast.

IT Unicamente monouso. Un eventuale riutilizzo potrebbe causare complicanze post-contaminazione e postoperatorie. L'integrità del prodotto può essere compromessa da eventuali processi di pulizia o risterilizzazione.

ES De un solo uso. La reutilización de este producto puede provocar post contaminación y complicaciones post operatorias. El uso de cualquier proceso de limpieza o re-esterilización puede comprometer la integridad del producto.

PT Destina-se apenas a uma única utilização. A reutilização deste produto pode causar contaminação e complicações pós-operatórias. A integridade do produto, pode ficar comprometida por qualquer processo de limpeza ou esterilização utilizado.

NO Kun for engangsbruk. Gjenbruk kan forårsake etterkontaminering og postoperative komplikasjoner. Produktintegritet kan bli kompromittert hvis en rengjørings-eller omsteriliseringsprosess er benyttet.

DA Kun til engangsbrug - Genbrug kan resultere i efterfølgende kontaminering og postoperative komplikationer. Produktintegriteten kan kompromitteres ved rengøring eller resterilisering.

SV Endast för engångsbruk. Om produkten används mer än en gång kan detta leda till efterföljande kontaminering och postoperativa komplikationer. Produktens egenskaper kan försämrats vid rengöring och omsterilisering.

FI Vain kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa likaantumista ja leikkauksen jälkeisiä komplikaatioita. Käytetty puhdistus- tai sterilointiprosessi saattaa vaarantaa tuotteen eheyden.

PL Wyłącznie do jednorazowego użytku. Ponowne użycie może spowodować wtórne skażenie oraz komplikacje pooperacyjne. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek procedur czyszczenia lub ponownej sterylizacji może nastąpić utrata cech produktu.

CS Pouze pro jednorázové použití. Opakované použití by mohlo způsobit následnou kontaminaci a pooperacní komplikace. Integrita produktu může být oslabena jakýmkoliv čistícím nebo rsterilizačním procesem.

AR هذا المنتج يستخدم لمرة واحدة فقط قد تؤدي إعادة استخدام هذا المنتج إلى تلوث ومضاعفات تالية للجراحة إن استخدام أي عملية تنظيف أو إعادة تعقيم قد يؤثر سلبا على سلامة المنتج

TR Tek kullanımlıktır. Yeniden kullanımı postkontaminasyona veya postoperatif komplikasyona neden olabilir. Uygulanacak herhangi bir temizleme veya yeniden sterilizasyon süreci ürünün bütünlüğünü bozabilir.

Manufactured for:
Ansell Sandel Medical Solutions LLC
9301 Oakdale Avenue, Suite 300
Chatsworth, CA 91311 - USA
1-818-534-2500

STERILE R

Sterilized by Gamma Radiation
Stérilisé par rayons Gamma



Do Not Use if Package is Damaged or Opened
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert



Do Not Reuse
Ne Pas Réutiliser



Do Not Resterilize
Ne Pas Resteriliser

® and ™ are trademarks owned by Ansell Limited or one of its affiliates.
® et ™ sont des marques déposées par Ansell Limited ou l'une de ses filiales.
©2021 Ansell Limited, All Rights Reserved. Tous droits réservés.